



KC-880

STEREO KEYBOARD AMPLIFIER

Mode d'emploi

Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir choisi l'amplificateur pour clavier stéréo Roland.

Les pages qui suivent fournissent d'importantes informations relatives au bon fonctionnement de l'appareil.
En outre, pour être sûr d'avoir bien intégré chacune des fonctionnalités offertes par votre appareil, il est nécessaire de lire ce mode d'emploi dans son intégralité. Gardez-le en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter au besoin.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les sections suivantes :
• CONSIGNES D'UTILISATION (p. 3)
• CONSIGNES DE SÉCURITÉ (p. 4–5)
• REMARQUES IMPORTANTES (p. 6)

Principales fonctionnalités

- **Ampli-claviers stéréo de forte puissance**
  Cet amplificateur délivre une puissance de sortie de 320 watts (160 W + 160 W) via deux haut-parleurs de 30 cm et deux tweeters.
- **Cinq canaux d'entrée stéréo**
  Outre ses quatre canaux d'entrée, l'amplificateur est muni d'une prise d'entrée AUX, qui vous permet de connecter des périphériques tels qu'une boîte à rythmes, un lecteur CD ou MP3 ou encore une console externe. Le contrôle de volume, exclusivement destiné à l'entrée AUX, vous offre la possibilité de régler le niveau sonore avec une grande précision (p. 11).
- **Un processeur d'effets stéréo simple d'accès**
  L'appareil est doté d'effets stéréo destinés à renforcer le son et à lui assurer une bonne dispersion spatiale.
  La plupart des effets communément utilisés sur les claviers sont présents : chorus, trémolo ou son rotatif.
  La réverbération incorporée, qui peut aussi s'appliquer à un micro externe, étend la gamme des utilisations possibles pour cet ampli. Ces effets peuvent être contrôlés au pied (pédale interrupteur).
- **Monitoring de sources externes**
  L'entrée auxiliaire (monitor) permet de récupérer très facilement le clic d'une boîte à rythmes ou d'un séquenceur.
- **Entrée/sorties pour couplage stéréo**
  Cet ensemble de connecteurs permet, si besoin, d'accéder à un complément de puissance fourni par un autre amplificateur (p. 14).
- **Gamme complète de connecteurs de sortie, notamment pour casque stéréo et sortie ligne**
  L'appareil est doté de nombreuses sorties de types différents (casque, niveau ligne, etc.) permettant de répondre directement à la plupart des besoins.

Pour les pays de la C.E.



Cet appareil est conforme aux directives EMCD 2004/108/EC et LVD 2006/95/EC.

Pour les États-Unis

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

Pour le Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

For C.A. US (Proposition 65)

WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.

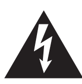
WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.





ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING - When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with the manufacturers instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

For the U.K.

WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED
IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.
GREEN-AND-YELLOW: EARTH, BLUE: NEUTRAL, BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN-AND-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-AND-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES À RESPECTER POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'INCENDIE ET DE BLESSURE

À PROPOS DES AVIS RELATIFS AUX SYMBOLES ⚠AVERTISSEMENT et ⚠ATTENTION

⚠AVERTISSEMENT	Utilisé pour les instructions destinées à prévenir les utilisateurs du danger de mort ou du risque de blessure sérieuse en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.
⚠ATTENTION	Utilisé pour les instructions destinées à prévenir les utilisateurs du risque de blessure ou de dommages matériels en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil. * Les dommages matériels font référence aux dommages ou autres effets adverses qui surviennent par rapport au cadre d'habitation et à son environnement, ainsi qu'aux animaux familiers ou de compagnie.

À propos des symboles

⚠	Le symbole △ attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions ou des avertissements importants. La signification spécifique du symbole est déterminée par l'image représentée dans le triangle. Lorsque le symbole se trouve à gauche, il est utilisé pour des précautions, des avertissements ou des alertes typiques concernant des dangers.
⃠	Le symbole ⃠ attire l'attention des utilisateurs sur des éléments interdits. L'action à ne pas effectuer est indiquée par l'image représentée dans le cercle. Lorsque le symbole se trouve à gauche, l'appareil ne doit jamais être désassemblé.
●	Le symbole ● attire l'attention des utilisateurs sur des actions à effectuer. L'action spécifique à effectuer est indiquée par l'image représentée dans le cercle. Lorsque le symbole se trouve à gauche, il indique que le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise.

VEUILLEZ TOUJOURS RESPECTER LES CONSIGNES SUIVANTES

⚠ AVERTISSEMENT

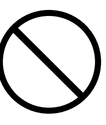
- Branchez la fiche électrique de ce modèle dans une prise secteur avec une connexion de mise à la terre appropriée.



- N'ouvrez pas l'appareil et n'y opérez aucune modification interne.



- N'essayez pas de réparer l'appareil ou d'en remplacer les pièces (sauf si le présent manuel fournit des instructions spécifiques dans ce sens). Pour toute opération de maintenance, prenez contact avec votre revendeur, avec le centre de service Roland le plus proche ou avec un distributeur Roland agréé (voir la page « Information »).



- N'installez jamais l'appareil dans des emplacements :
  - soumis à des températures extrêmes (exposés à la lumière directe du soleil dans un véhicule fermé, près d'un conduit chauffé ou sur un dispositif générateur de chaleur) ;
  - embués (salles de bains, cabinets de toilettes, sols mouillés, etc.) ;
  - exposés à la vapeur ou à la fumée ;
  - exposés au sel ;
  - exposés à l'humidité ;
  - exposés à la pluie ;
  - exposés à la poussière ou au sable ;
  - soumis à de fortes vibrations ou secousses.

⚠ AVERTISSEMENT

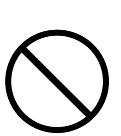
- Assurez-vous que l'appareil est toujours placé sur une surface plane et qu'il est stable. Ne disposez jamais l'appareil sur un support susceptible d'osciller ou sur une surface inclinée.



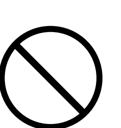
- L'appareil doit être connecté à une source de courant conforme aux spécifications indiquées dans les instructions de fonctionnement ou imprimées à l'arrière de l'unité.



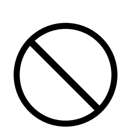
- Ne tordez pas et ne pliez pas le cordon d'alimentation de manière excessive et ne placez pas d'objets lourds dessus. Vous risqueriez d'endommager le cordon et de provoquer de graves dommages ou des courts-circuits. Les cordons endommagés présentent un risque d'incendie et d'électrocution.



- Utilisé seul ou en association avec un amplificateur et des casques stéréo ou des haut-parleurs, cet appareil peut produire des niveaux sonores susceptibles d'entraîner une perte auditive définitive. Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps à un volume élevé ou à un niveau sonore inconfortable. Si vous constatez une perte auditive ou des bourdonnements d'oreille, vous devrez immédiatement cesser d'utiliser l'appareil et consulter un audiologiste.



- Ne laissez aucun objet (matières inflammables, pièces de monnaie, broches, etc.) ni aucun liquide quel qu'il soit (eau, boissons non alcoolisées, etc.) s'introduire dans l'appareil.





⚠ AVERTISSEMENT

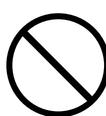
- Mettez immédiatement l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et demandez une opération de maintenance à votre revendeur, au centre de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (voir la page « Information ») dans les situations suivantes :
  - la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé ;
  - de la fumée ou une odeur inhabituelle s'échappe de l'appareil ;
  - un objet ou du liquide s'est introduit dans l'appareil ;
  - l'appareil a été exposé à la pluie (ou s'est embué) ;
  - l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou démontre une diminution notable de performances.



- Dans les ménages avec de jeunes enfants, l'utilisation de l'appareil par l'enfant doit se faire sous la surveillance d'un adulte aussi longtemps que l'enfant est incapable de respecter les règles de sécurité essentielles au fonctionnement de l'appareil.



- Évitez tout impact violent à l'appareil. (Ne le faites pas tomber !)



- Ne malmenez pas le cordon d'alimentation de l'appareil en le branchant sur une prise murale à laquelle est déjà connecté un nombre déraisonnable d'autres dispositifs. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez des cordons prolongateurs : la puissance totale utilisée par l'ensemble des dispositifs reliés à la prise du cordon prolongateur ne doit jamais dépasser la puissance nominale (watts/ampères) du cordon prolongateur lui-même. Des charges excessives peuvent provoquer un réchauffement de l'isolation du cordon et parfois même sa fonte.



- Avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger, prenez contact avec votre revendeur, avec le centre de maintenance Roland le plus proche ou avec un distributeur Roland agréé (voir la page « Information »).



- Ne posez sur l'appareil aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple). Évitez également d'utiliser à proximité de l'appareil des produits tels que des insecticides, du parfum, de l'alcool, du vernis à ongles ou des atomiseurs. Essuyez rapidement avec un tissu sec et doux toute trace de liquide qui se serait répandue sur l'appareil.

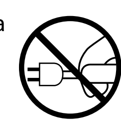
⚠ ATTENTION

- L'appareil doit être positionné de sorte que son emplacement n'obstrue pas sa propre ventilation.

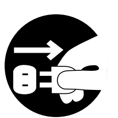


⚠ ATTENTION

- Saisissez toujours le cordon d'alimentation par sa fiche lorsque vous voulez le brancher ou le débrancher de la prise secteur.



- Vous devez régulièrement débrancher la fiche de courant et la nettoyer à l'aide d'un chiffon sec afin de débarrasser les broches de la poussière et des autres dépôts accumulés. Déconnectez également la fiche de courant de la prise murale lorsque l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée. L'accumulation de poussière entre la fiche de courant et la prise murale peut entraîner une faible isolation et provoquer un incendie.



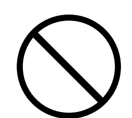
- Essayez d'éviter que les cordons et les câbles s'entremêlent. Les cordons et les câbles doivent également être placés hors de portée des enfants.



- Pour éviter que l'appareil ne présente des risques potentiels lors de son déplacement, il est nécessaire de retirer ses roulettes pivotantes dès qu'il a été installé ou qu'il a été chargé dans un véhicule.



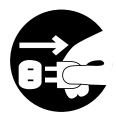
- Ne montez jamais sur l'appareil et ne déposez jamais dessus des objets lourds.



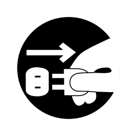
- Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou sa fiche avec des mains mouillées lorsque vous le branchez ou le débranchez de la prise murale.



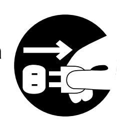
- Avant de déplacer l'appareil, déconnectez la fiche de courant de la prise murale et débranchez tous les cordons des périphériques externes.



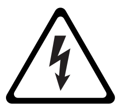
- Avant de nettoyer l'appareil, mettez-le hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.



- Dès que vous suspectez la possibilité de la survenue d'éclairs dans votre région, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.



- Ne tentez d'aucune manière de retirer l'enjoliveur de haut-parleur ou le haut-parleur lui-même. Le haut-parleur n'est pas remplaçable par l'utilisateur. Il existe un risque de décharge électrique dû à la présence de tensions et de courants électriques à l'intérieur du boîtier.



REMARQUES IMPORTANTES

Alimentation

- Ne branchez pas cet appareil sur une prise électrique déjà utilisée par un appareil électrique contrôlé par un onduleur (réfrigérateur, lave-linge, four micro-ondes, climatiseur, etc.) ou qui comporte un moteur. Suivant le mode d'utilisation de l'appareil électrique, le bruit induit peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou produire un bruit audible. Si, pour des raisons pratiques, vous ne pouvez pas utiliser une prise électrique distincte, branchez un filtre de bruit induit entre cet appareil et la prise électrique.
- Avant de connecter cet appareil à d'autres périphériques, mettez tous les dispositifs hors tension. Cela vous permettra d'éviter tout dysfonctionnement et/ou dommage aux haut-parleurs et à d'autres dispositifs.
- Bien que les voyants DEL soient désactivés lorsque l'appareil est hors tension, cela ne signifie pas que l'appareil est complètement déconnecté de toute source d'électricité. Si vous avez besoin de désactiver totalement le courant électrique, il faut d'abord désactiver l'interrupteur POWER puis débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur. Pour cette raison, la prise dans laquelle vous choisissez de brancher le cordon d'alimentation doit être à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Emplacement

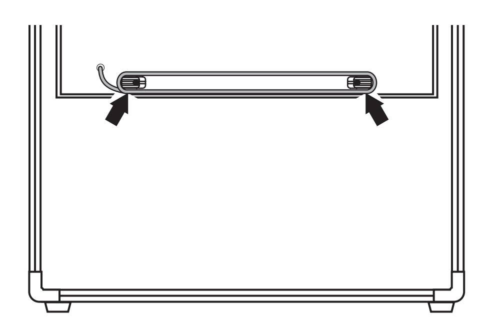
- Lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'amplificateurs de puissance (ou de tout autre équipement contenant d'importants transformateurs de puissance), un bourdonnement peut être émis. Pour contourner ce problème, modifiez l'orientation de l'appareil ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer avec la réception radio et télévision. N'utilisez pas cet appareil à proximité de tels récepteurs.
- Il peut y avoir production de bruit si des dispositifs de communication sans fil, tels que des téléphones mobiles, sont utilisés à proximité de l'appareil. Ce bruit peut se produire lors de la réception ou de l'émission d'un appel ou pendant une conversation téléphonique. Lorsque vous rencontrez ce genre de problèmes, vous devez soit déplacer les dispositifs sans fil concernés de sorte à les éloigner suffisamment de l'appareil, soit les éteindre.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, ne le placez pas à proximité de dispositifs émettant de la chaleur, ne le laissez pas à l'intérieur d'un véhicule fermé et ne le soumettez pas de quelque manière que ce soit à des températures élevées. Évitez également de placer trop près de l'appareil des dispositifs d'éclairage destinés à illuminer l'unité, qu'il s'agisse d'une lampe de piano ou de puissants spots lumineux, afin que l'appareil ne soit pas exposé à une telle source lumineuse pendant des périodes prolongées. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'appareil.
- En cas de déplacement d'un endroit à un autre où la température et/ou l'humidité sont très différentes, des gouttelettes d'eau (condensation) peuvent se former à l'intérieur de l'appareil. L'appareil pourra alors présenter des dysfonctionnements ou des dommages si vous essayez de vous en servir dans ces conditions. Par conséquent, avant d'utiliser l'appareil, vous devez le laisser reposer pendant quelques heures, jusqu'à ce que la condensation soit complètement évaporée.
- Évitez de laisser sur l'appareil des objets en caoutchouc, vinyle ou tout autre matériau pendant des périodes prolongées. De tels objets peuvent décolorer ou endommager la finition de l'appareil.
- Ne collez ni autocollants ni décalcomanies ni autres matériaux de ce type sur l'instrument. En retirant ces substances de l'instrument, vous risquez d'en endommager la finition extérieure.
- Selon la matière et la température de la surface sur laquelle vous placez l'appareil, il est possible que les pieds en caoutchouc se décolorent ou détériorent la surface.
  Pour éviter cela, vous pouvez disposer un bout de feutre ou de chiffon sous les pieds en caoutchouc. Ce faisant, assurez-vous que l'appareil ne risque pas de glisser ou d'être accidentellement déplacé.

Entretien

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un tissu sec et doux ou légèrement humide. Essuyez l'appareil en appliquant sur toute sa surface une pression uniforme, et déplacez le tissu dans le sens du grain du bois. Si vous frottez trop fort sur une zone, vous risquez d'endommager la finition.
- N'utilisez jamais de benzine, de diluants, d'alcool ou de solvants de quelque sorte que ce soit, afin d'éviter tout risque de décoloration et/ou de déformation.

Précautions supplémentaires

- Manipulez avec suffisamment de précautions les boutons, curseurs et autres commandes de l'appareil, ainsi que les prises et les connecteurs. Une manipulation brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lors du branchement/débranchement de tous les câbles, saisissez le connecteur et ne tirez jamais sur le câble. Vous éviterez ainsi les courts-circuits ou une détérioration des éléments internes du câble.
- En cours de fonctionnement normal, une quantité infime de chaleur irradie de l'appareil.
- Pour éviter de déranger vos voisins, essayez de maintenir le volume de l'appareil à des niveaux raisonnables. Vous pouvez également utiliser un casque d'écoute afin de ne pas déranger votre entourage (en particulier à une heure tardive).
- Lorsque vous devez transporter l'appareil, rangez-le si possible dans son emballage d'origine (y compris avec ses rembourrages). Sinon, utilisez un emballage équivalent.
- Certains câbles de connexion contiennent des résistances. N'utilisez pas de câbles qui comportent des résistances pour la connexion de cet appareil. Avec ce type de câble, le niveau sonore peut être extrêmement faible, voire inaudible. Pour plus d'informations sur les spécifications de câble, contactez le fabricant du câble.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour d'un passe-câble lorsque vous transportez l'appareil.



Consignes de sécurité pour le transport de l'appareil

Cet équipement est lourd (près de 44 kg). Pour éviter tous dommages ou blessures lors de son transport, nous vous demandons de ne le manipuler qu'à deux (ou plus).



Utilisez les poignées encastrées pour le soulever ou le déplacer, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



N'hésitez pas à le faire rouler si la surface le permet.

Utilisation et manipulation des roulettes

Le KC-880 est fourni avec des roulettes, qui peuvent être très pratiques pour le transport de l'appareil.

Fixation et retrait des roulettes

Lors de la fixation ou du retrait des roulettes, il convient de prêter une attention particulière aux points suivants :

- Exécutez l'opération dans un emplacement horizontal et stable.
- Prévoyez au moins deux personnes pour exécuter l'opération.
- Faites attention à ne pas vous pincer les doigts ou les pieds.
- Lors de la fixation ou du retrait des roulettes, pour éviter d'endommager l'appareil ou le revêtement de sol, prévoyez quelques piles de journaux ou équivalent.
- Ne retournez l'appareil qu'avec beaucoup de précaution pour éviter de l'endommager ou de vous blesser.



1. Basculez le KC-880 sur le côté, comme indiqué ci-dessus.

2. Fixez les roulettes sur l'appareil (ou retirez-les, selon le cas).

3. Remettez l'appareil en position verticale.

Mise sous/hors-tension

* Une fois les branchements effectués, mettez sous tension vos appareils dans l'ordre indiqué. Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou des dommages aux haut-parleurs et à votre matériel.

* Avant d'éteindre l'appareil, réduisez le volume de tous les périphériques de votre système, puis mettez-les HORS TENSION en procédant dans l'ordre inverse de la mise sous tension.

1. Assurez-vous que les contrôles de volume du KC-880 et des périphériques qui lui sont reliés sont tous au minimum.

2. Mettez sous tension toutes les unités reliés aux entrées du KC-880 (CH 1 à CH 4 et AUX IN/ MONITOR IN).

3. Mettez le KC-880 sous tension.

4. Allumez tous les périphériques reliés aux sorties LINE OUT du KC-880.

5. Réglez le volume de ces dispositifs.

* Cet appareil est équipé d'un circuit de protection. Une temporisation de quelques secondes est nécessaire à la mise sous tension avant qu'il puisse fonctionner normalement. Pour éviter une apparition brutale du son, veillez à réduire le volume au minimum avant la mise sous tension. Même avec le volume réglé au minimum, il est possible d'entendre un léger bruit lors de la mise sous tension de l'appareil. Cela est normal et ne signale pas de dysfonctionnement.

* Pour supprimer toute source d'alimentation électrique, commencez par éteindre l'interrupteur [POWER], puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Reportez-vous à ce sujet au chapitre « Alimentation » (p. 6).

Prise en main rapide

Cette section décrit les réglages requis et les opérations de base.

Mise en route

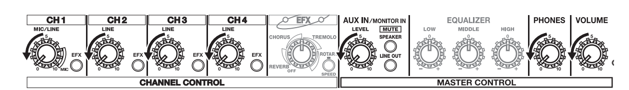
Branchements

Pour obtenir de plus amples informations sur les branchements, reportez-vous à la section « Branchement de votre KC-880 » (p. 9).

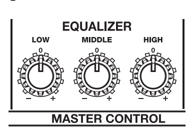
1. Assurez-vous que tous les appareils sont hors tension.

2. Branchez vos unités externes.

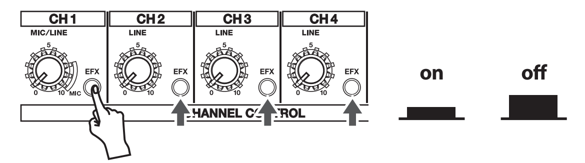
3. Réglez tous les contrôles de volume du KC-880 à zéro.



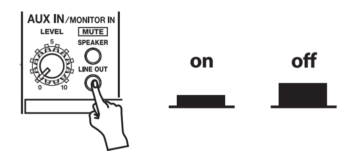
4. Placez les commandes de l'EQUALIZER en position centrale (0).



5. Désactivez tous les sélecteurs [EFX].



6. Mettez le sélecteur AUX IN/MONITOR IN [MUTE] en position OFF.

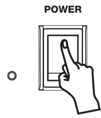


Mise sous tension

* Une fois les branchements effectués, mettez sous tension vos appareils dans l'ordre indiqué. Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou des dommages aux haut-parleurs et aux autres dispositifs.

1. Mettez d'abord sous tension les appareils branchés sur les entrées.

2. Mettez le KC-880 sous tension.



3. Mettez sous tension les appareils branchés sur les sorties.

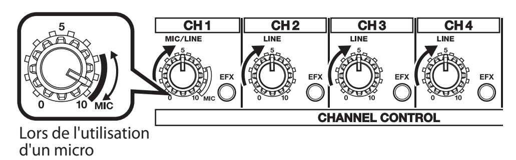
Pour la mise hors tension, procédez dans l'ordre inverse.

Diffusion sur les haut-parleurs intégrés

1. Réglez le volume de chaque canal en position centrale (5).

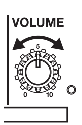
Si vous utilisez un microphone, choisissez une valeur comprise dans la plage « MIC ».

Réduisez au minimum le volume des canaux inutilisés.

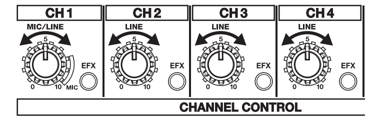


Lors de l'utilisation d'un micro

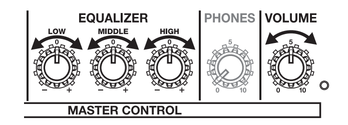
2. Après avoir lancé la diffusion sonore sur les périphériques connectés, tournez lentement le bouton [VOLUME] pour régler le volume général.



3. Servez-vous des boutons de volume des différents canaux pour régler la balance entre les périphériques connectés.

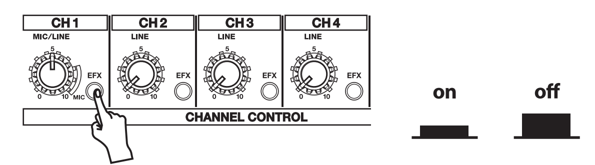


4. Utilisez les boutons [VOLUME] et EQUALIZER pour régler le niveau de volume et la qualité de son d'ensemble.

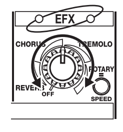


Application des effets intégrés

1. Appuyez sur le sélecteur [EFX] du canal auquel vous souhaitez appliquer l'effet.

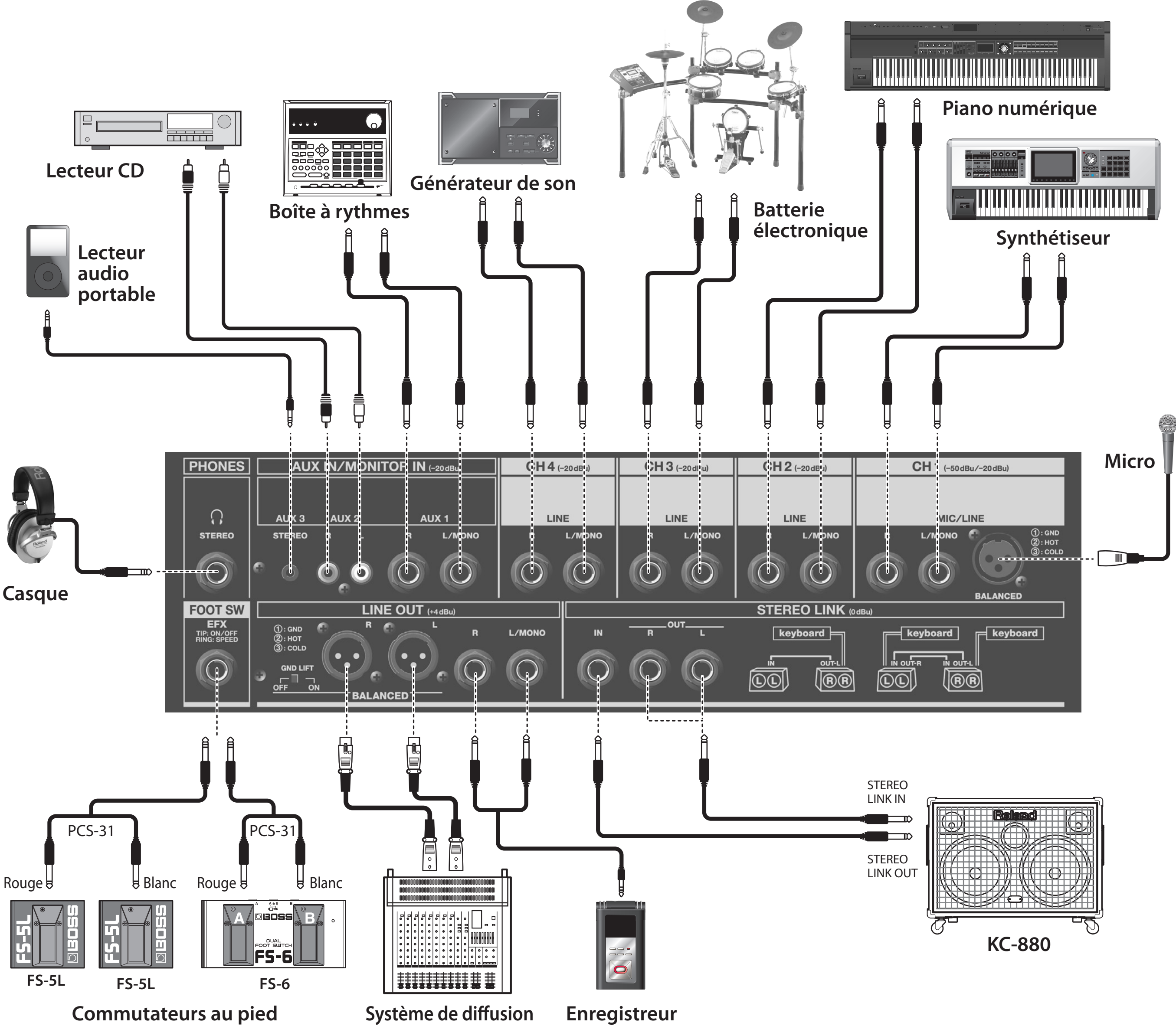


2. Utilisez le bouton rotatif [EFX] pour régler l'effet et sa profondeur.



Branchement de votre KC-880

Reportez-vous au schéma ci-dessous pour relier le KC-880 aux unités externes que vous utilisez.



* Pour plus d'informations sur les réglages de commutateurs, reportez-vous page 12.

* Pour éviter tout dysfonctionnement et/ou dommage aux haut-parleurs ou à votre matériel, veillez toujours à réduire le volume au minimum sur l'ensemble des périphériques concernés et à mettre ceux-ci hors tension avant d'effectuer toute connexion.
  Mettez à zéro les boutons de volume correspondant aux différents canaux du KC-880 (CH 1, CH 2, CH 3 et CH 4), ainsi que le bouton AUX IN/MONITOR IN [LEVEL] et le bouton [VOLUME].

* Le brochage des connecteurs de type XLR est décrit ci-dessous. Avant d'effectuer vos branchements, assurez-vous de sa compatibilité avec celui de tous les autres dispositifs en présence.

②—① ①—②
③ ③

①: GND
②: HOT
③: COLD

* En cas d'utilisation de câbles munis de résistances, le niveau des appareils branchés sur les entrées (CH 1 à CH 4, AUX IN/MONITOR IN et STEREO LINK IN) peut être insuffisant.
  Dans ce cas, servez-vous de câbles ne comportant pas de résistance.

* Un mauvais positionnement des micros par rapport aux haut-parleurs peut créer un effet Larsen. Pour y remédier :
  1. Changez l'orientation du microphone.
  2. Éloignez-le des haut-parleurs.
  3. Réduisez les niveaux.

Description de l'appareil

Panneau de contrôle

CH1–CH4

Ces boutons et sélecteurs permettent de régler les niveaux et d'activer ou de désactiver les effets incorporés pour les différents canaux (CH).

① Bouton rotatif Line - Mic/Line

Il règle le niveau du signal pour le canal concerné.
La rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume.
Le canal 1 (CH1) permet le branchement d'un micro.
Avec un micro réglez le bouton dans la plage signalée par « MIC ».

* Veillez à ramener au minimum le volume des canaux inutilisés.

② Sélecteur [EFX]

Il permet d'activer ou de désactiver les unités d'effets internes (EFX) pour chaque canal.
Lorsque le sélecteur on est activé (enfoncé), l'effet s'applique au signal du canal concerné.

* Lorsque le sélecteur [EFX] est réglé sur la position OFF, aucun effet n'est appliqué, quels que soient les réglages individuels des différents boutons [EFX].

EQUALIZER

Gère le timbre pour la diffusion sur les haut-parleurs incorporés et pour la sortie casque.
Ces boutons sont laissés le plus souvent sur 0 (zéro).
Leur rotation dans le sens des aiguilles d'une montre renforce la plage de fréquences correspondante.
Leur rotation dans le sens inverse la réduit.

⑧ Bouton [LOW]

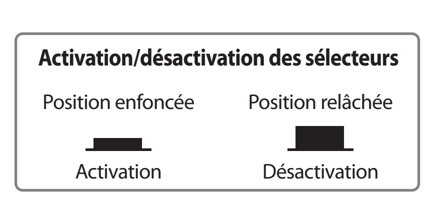
Régle la tonalité de la plage des basses fréquences.

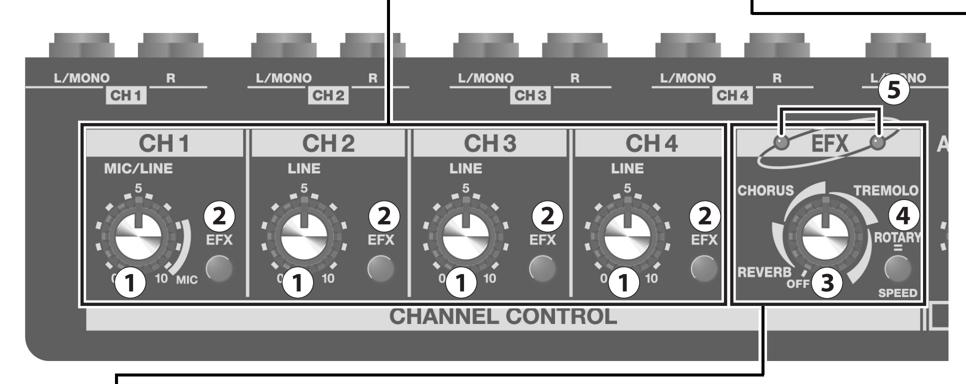
⑨ Bouton [MIDDLE]

Règle la tonalité de la plage des fréquences moyennes.

⑩ Bouton [HIGH]

Règle la tonalité de la plage des hautes fréquences.





EFX

Vous pouvez appliquer les effets intégrés au signal des canaux 1 à 4 (CH1–CH4) avec la possibilité de sélectionner un des quatre types disponibles.

③ Bouton [EFX]

Vous pouvez passer d'un effet à l'autre et régler l'intensité de celui qui est actif en modifiant la position de ce bouton rotatif.

REVERB:
Cet effet de réverbération simule les réflexions retardées du son sur les murs d'un grand espace de type salle de concert.
L'effet est stéréo et élargit de ce fait l'espace sonore.
La position du bouton règle l'amplitude de la réverbération. Cet effet est particulièrement adapté au signal d'un micro que vous pouvez brancher sur le canal 1 (CH1).

CHORUS:
Cet effet ajoute de la plénitude et de l'ampleur au son.
Il est bien adapté aux sonorités d'instruments à son tenu comme les cordes.
La position du bouton règle la profondeur de l'effet.

TREMOLO:
Cet effet introduit une modulation de niveau cyclique.
Il convient parfaitement aux sonorités des instruments tels que les pianos électriques.
La position du bouton règle la profondeur et la vitesse des variations de volume.

ROTARY:
Cet effet ajoute au son une modulation simulant l'action d'une cabine à haut-parleurs rotatifs.
Il est recommandé pour les sonorités d'instruments tels que les orgues.
La position du bouton règle l'amplitude de l'effet.

* Cet effet s'applique au signal des canaux dont les sélecteurs [EFX] sont activés.
* L'aspect de la sérigraphie n'est pas censé représenter des proportions exactes pour le réglage de niveau des effets REVERB, CHORUS, TREMOLO et ROTARY. Le véritable réglage doit se faire essentiellement à l'oreille.

④ Sélecteur [SPEED] (ROTARY)

Modifie la vitesse de l'effet ROTARY.
Permet de passer d'une vitesse de rotation lente à une vitesse rapide.

* Le passage d'une vitesse à l'autre se fait de manière progressive.
* Ce sélecteur [SPEED] affecte uniquement l'effet ROTARY.

⑤ Voyants EFX

Les voyants gauche et droit clignotent en alternance au rythme de la vitesse de l'effet.

* Lorsque l'effet REVERB ou CHORUS est sélectionné, les deux voyants s'allument en même temps.
* Si l'effet est désactivé à l'aide d'une pédale, les deux voyants s'éteignent.

VOLUME

⑫ Bouton [VOLUME]

Règle le volume de la sortie haut-parleur.

POWER



⑬ Interrupteur [POWER]

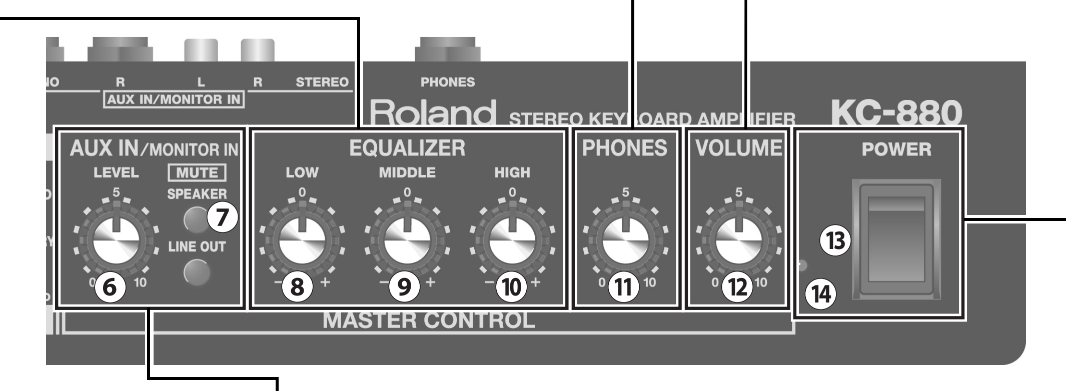
Permet la mise sous/hors-tension de l'appareil.
Lorsque l'appareil est alimenté, le voyant POWER s'allume.

⑭ Témoin d'alimentation POWER

PHONES

⑪ Bouton [PHONES]

Règle volume de la sortie casque.



AUX IN/MONITOR IN

Réglages de niveau et de mute pour les sources branchées sur les entrées AUX IN/MONITOR IN.
Il peut s'agir, entre autres, du clic d'une boîte à rythme, d'un métronome ou d'un séquenceur.

⑥ Bouton [LEVEL]

Règle le volume du périphérique connecté aux prises d'entrée AUX IN/MONITOR IN.
La rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume.

* Ramenez ce bouton [LEVEL] à 0 (zéro) lorsque vous n'utilisez pas les entrées AUX IN/MONITOR IN.

⑦ Sélecteurs [MUTE]

Ces sélecteurs offrent différentes options permettant d'utiliser l'entrée AUX IN pour gérer un clic (fonction MONITOR IN).
Ils peuvent interrompre la diffusion du signal entrant en AUX IN soit dans les haut-parleurs incorporés, soit sur la sortie LINE OUT.
Vous pouvez ainsi faire en sorte que le clic du métronome ne soit pas envoyé vers le public.

SPEAKER:
Mute la source AUX IN au niveau des haut-parleurs incorporés.

LINE OUT:
Mute la source AUX IN au niveau de la sortie LINE OUT.

* Le casque est indépendant des réglages des sélecteurs [MUTE], et comporte donc toujours le signal AUX IN.

À propos de la fonction MONITOR IN (clic)

Au cours d'une prestation sur scène, cette fonction permet à l'interprète d'introduire un clic dans son retour au casque pour rester calé sur un séquenceur ou pour disposer d'informations sonores supplémentaires qui ne sont pas destinées au public.
Le KC-880 dispose de deux "Mute" permettant de sélectionner et de couper la sortie des signaux audio reçus via les entrées AUX IN/MONITOR IN.

Exemple 1 : utilisation du KC-880 comme retour de scène branché sur une sono (p. 15)

Adressez votre clic ou vos signaux de contrôle aux entrées AUX IN/MONITOR IN, et activez le bouton MUTE [LINE OUT].
Le clic est alors adressé aux haut-parleurs incorporés et au casque mais pas aux sorties LINE OUT.

* Le monitoring de retour se fait sur les haut-parleurs incorporés.

Exemple 2 : utilisation du KC-880 comme système de diffusion principal (p. 15)

Envoyez votre clic ou vos signaux de contrôle aux entrées AUX IN/MONITOR IN de l'appareil, et activez le bouton MUTE [LINE SPEAKER].
Le clic est alors adressé aux sorties LINE OUT et au casque mais pas aux haut-parleurs incorporés.

* Le monitoring de retour se fait au casque.

Panneau de connexions

PHONES

① **Prise casque PHONES**

Permet le branchement d'un casque stéréo.
Permet de travailler de manière discrète aux heures tardives ou en suivant un clic de contrôle.

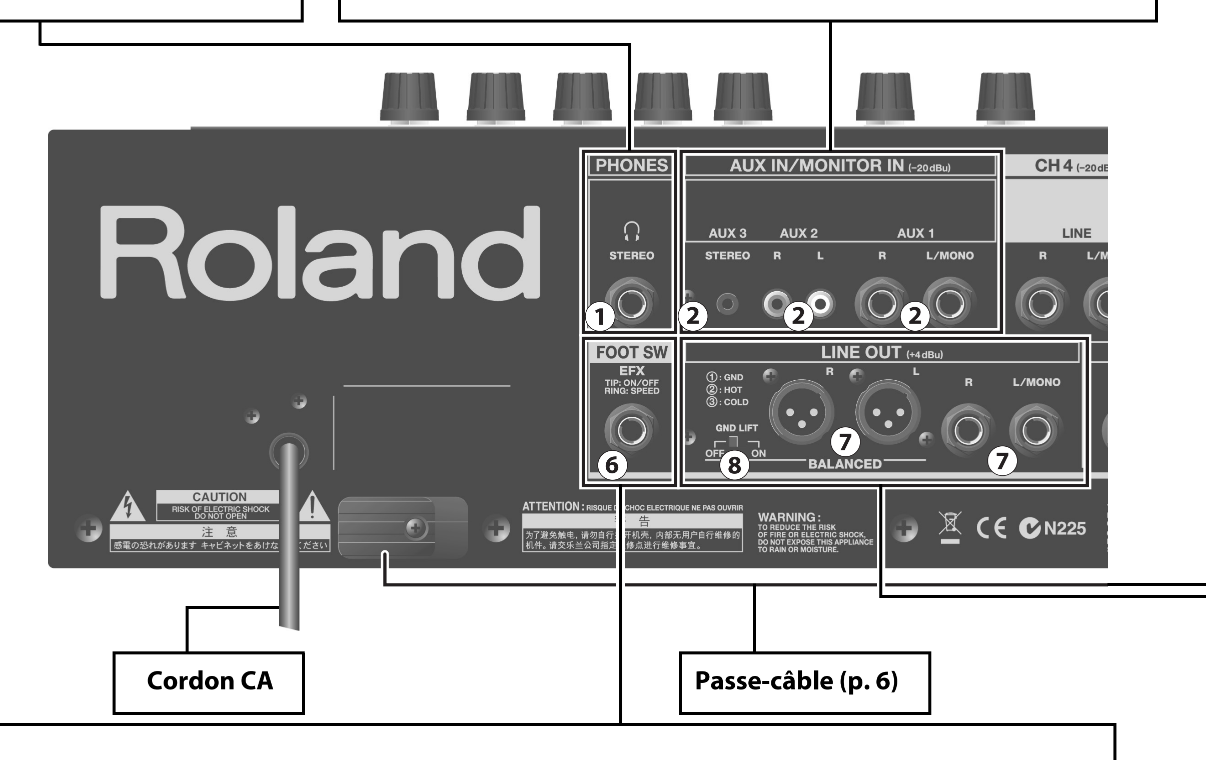
- * Le branchement du casque ne coupe pas la sortie du son via le haut-parleur.
- * Veillez à bien ramener le bouton [PHONES] à 0 (zéro) avant de brancher le casque.

AUX IN/MONITOR IN

Entrée auxiliaire permettant le branchement d'un lecteur CD ou MP3, d'une console ou de tout autre appareil à niveau ligne.
Vous pouvez aussi l'utiliser comme source de clic MONITOR IN en provenance d'une boîte à rythmes, d'un métronome ou de périphériques susceptibles de produire un clic.

② **Connecteurs AUX IN/MONITOR IN (AUX 1 à 3)**

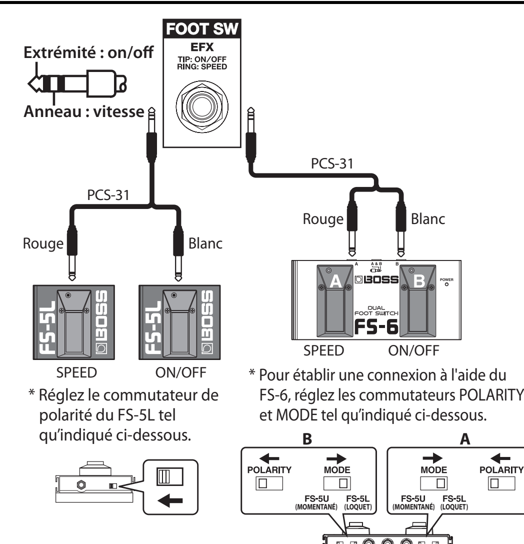
Ces connecteurs permettent de brancher un lecteur CD ou MP3, une console de mixage ou plus généralement une unité à niveau ligne (-20 dBu).
Trois formats de connecteurs sont proposés (jack 6,35, RCA phono et mini-jack stéréo). Le mixage des trois sources est réalisé en interne.
Il est possible d'établir des connexions simultanées, mais le niveau de chaque source est dans ce cas inférieur au volume d'une connexion unique.



Cordon CA

Passe-câble (p. 6)

FOOT SW



* Réglez le commutateur de polarité du FS-5L tel qu'indiqué ci-dessous.

* Pour établir une connexion à l'aide du FS-6, réglez les commutateurs POLARITY et MODE tel qu'indiqué ci-dessous.

⑥ **Connecteur pour pédale FOOT SW**

Le branchement d'un commutateur au pied vous permet d'activer et de désactiver les effets internes (EFX) et/ou d'ajuster la vitesse de l'effet rotatif.
Il faut pour cela se procurer la pédale optionnelle à verrouillage (modèles BOSS FS-5L ou FS-6 vendus séparément) et le câble Roland PCS-31 (vendu séparément) requis.

EFX ON/OFF:
À chaque pression sur la pédale, vous alternez entre les états d'activation/désactivation des effets internes.

SPEED (SLOW/FAST):
L'appui sur la pédale accélère la vitesse de l'effet rotatif (FAST).

- * Dans le cas d'un branchement mono, la pédale active/désactive simplement les effets. La vitesse SPEED de l'effet rotatif se modifie via le panneau de commande.
- * Lorsque l'unité EFX a été désactivée au pied, les effets restent désactivés même si vous actionnez le sélecteur [EFX] sur le panneau de commande.
- * La modification du réglage du sélecteur [SPEED] sur le panneau de commande entraîne un changement de vitesse de l'effet rotatif, indépendamment du réglage SPEED effectué à l'aide de la pédale du commutateur au pied. Ceci peut aboutir à des réglages différents au niveau de la pédale du commutateur au pied et du sélecteur [SPEED] sans qu'il y ait lieu de considérer ces écarts comme un dysfonctionnement. Pour annuler cet état, il suffit d'appuyer une fois sur la pédale (mais cela ne changera pas la vitesse de l'effet rotatif pour autant).

Entrée CH1 à CH4

Ces entrées permettent de brancher jusqu'à quatre sources différentes sur l'appareil : claviers, instruments, sources à niveau ligne ou micro (canal 1 uniquement pour ce dernier).

③ Entrée CH 1 BALANCED (XLR)

Permet le branchement d'un micro. Le connecteur est de type XLR symétrique.

* L'appareil ne dispose pas d'alimentation fantome.

④ Entrées CH 1

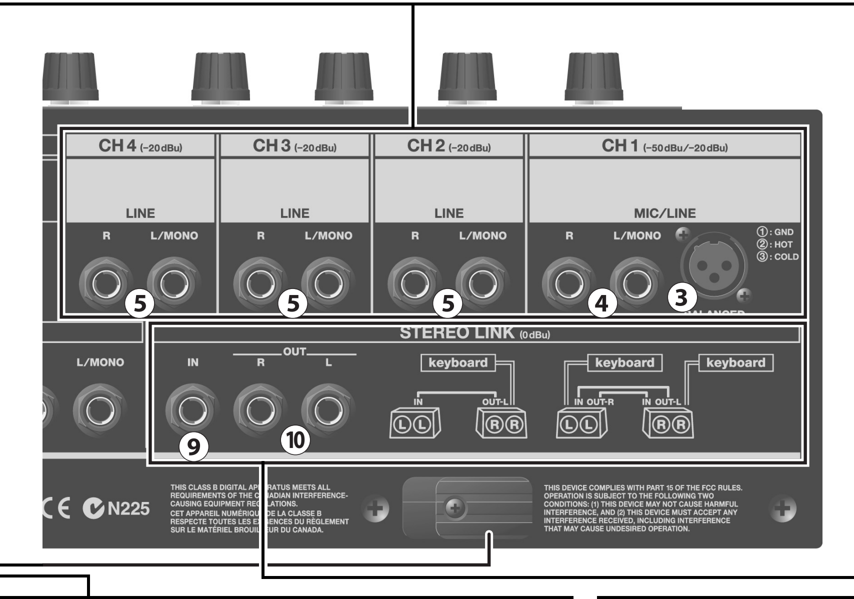
Permettent le branchement d'un clavier ou tout autre instrument électronique, ou source à niveau ligne tel qu'un lecteur CD (-20 dBu) ou encore un microphone (-50 dBu).
Les sources mono ou micro doivent être branchées sur l'entrée L/ MONO.

* Le passage du niveau ligne au niveau micro se fait à l'aide du bouton de volume CH1 dans le panneau de commande.

* Vous pouvez brancher deux micros simultanément aux entrées L/MONO et R, mais il se peut que cela entraîne une diminution du niveau pour chacun.

⑤ Entrées CH 2 à 4

Branchez ici des claviers ou d'autres instrument électroniques ou sources à niveau ligne tels qu'un lecteur CD (-20 dBu).
Les sources mono ou micro doivent être branchées sur l'entrée L/ MONO.



LINE OUT

Ces sorties sont destinées à relier le KC-880 à un système de diffusion externe, à un système d'enregistrement et d'autres équipements similaires.

⑦ Connecteurs LINE OUT

Vous pouvez brancher ici une console de mixage, des enregistreurs et d'autres appareils de même type.
Ces connecteurs sont à la fois au format XLR symétrique et jack 6,35. Les branchements mono se font sur les jack 6,35.
Les connecteurs XLR et jack 6,35 peuvent être utilisés simultanément.

* Les boutons EQUALIZER et [VOLUME] n'ont aucun effet sur LINE OUT.

⑧ Commutateur GND LIFT

La connexion d'un périphérique externe à un connecteur LINE OUT de type XLR est susceptible de produire une boucle de masse.
Vous pouvez y remédier en changeant le réglage de ce commutateur, normalement en position OFF.

ON: Isole la broche 1 de la terre.

OFF: Relie la broche à la terre.

STEREO LINK

Vous pouvez utiliser cette fonction lorsque vous connectez deux appareils KC-880 pour former un système stéréo de forte puissance (p. 14).
Il faut pour cela relier les prises LINK IN et LINK OUT des deux unités via un ou deux câbles de type jack 6,35.
L'utilisation de deux câbles de type jack 6,35 vous permet d'exploiter toutes les entrées des KC-880, ce qui représente au total huit voies principales et deux entrées auxiliaires stéréo AUX IN.

⑨ Connecteur LINK IN

Reliez ce connecteur aux connecteurs LINK OUT L ou LINK OUT R du deuxième KC-880.

Branchement sur LINK OUT L : Le premier KC-880 diffuse le signal du canal gauche le deuxième KC-880, diffuse celui du canal droit.

Branchement sur LINK OUT R : Le premier KC-880 diffuse le signal du canal droit le deuxième KC-880, diffuse celui du canal gauche.

⑩ Connecteurs LINK OUT L/R

Reliez une de ces deux sorties à l'entrée LINK IN du deuxième appareil KC-880.
L'affectation du premier KS-S850 au canal droit ou gauche est déterminée par le conencteur (L ou R) choisi.

Utilisation de la sortie LINK OUT L : Le signal du canal droit est émis par le premier KC-880 et le signal du canal gauche par le deuxième.

Utilisation de la sortie LINK OUT R : Le signal du canal gauche par le premier KC-880 et le signal du canal droit par le deuxième.

Stereo Link (couplage stéréo)

À propos du couplage stéréo (Stereo Link)

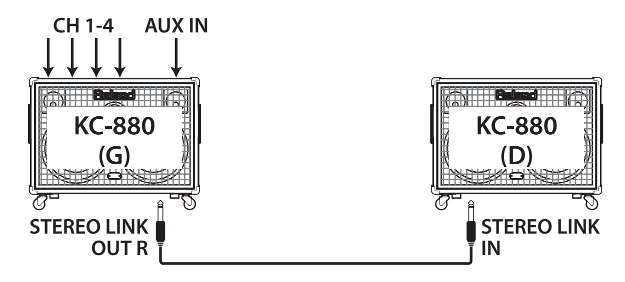
Il s'agit d'une fonction qui vous permet d'utiliser deux KC-880 pour former un ensemble stéréo de sonorisation afin de disposer d'une puissance de sortie de 320 + 320 watts.
Cette fonctionnalité est appelée « Stereo Link ».
Elle est dotée de deux méthodes de branchement différentes : une connexion de base utilisant un câble de type jack 6,35 et une connexion avancée via deux câbles de type jack 6,35.
L'établissement des connexions à l'aide de deux câbles de type jack 6,35 vous permet de bénéficier au mieux des fonctions de mixage des deux KC-880.

Exemples de branchements

1. Branchement Stereo Link de base

■ Branchement des sources sur le KC-880 de gauche

Vous pouvez connecter jusqu'à cinq sources.



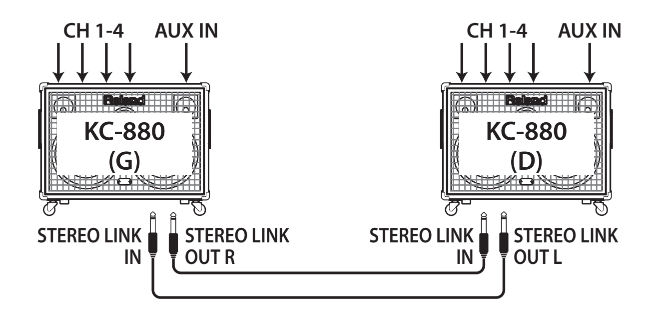
1. **Branchez tous vos périphériques sur le KC-880 de gauche.**
2. **Reliez la sortie STEREO LINK OUT R du KC-880 de gauche à l'entrée STEREO LINK IN du KC-880 de droite.**
3. **Mettez les deux KC-880 sous tension.**
4. **Réglez les niveaux des différentes sources.**
5. **Réglez séparément le niveau sonore des KC-880 de gauche et de droite à l'aide de leurs boutons [VOLUME] respectifs.**

■ Branchement des sources sur le KC-880 de droite

À l'étape 2 de l'exemple 1, reliez la prise STEREO LINK OUT L de l'appareil de droite à la prise STEREO LINK IN de l'appareil de gauche.

2. Branchement Stereo Link avancé

Cette solution vous permet d'effectuer une écoute en stéréo et de profiter pleinement des fonctions de mixage des deux KC-880 en bénéficiant d'un total de dix entrées.



1. **Branchez vos périphériques indifféremment sur les entrées des KC-880 de gauche et de droite.**
2. **Reliez la sortie STEREO LINK OUT R du KC-880 de gauche à l'entrée STEREO LINK IN du KC-880 de droite.**
3. **Reliez la sortie STEREO LINK OUT L du le KC-880 de droite à l'entrée STEREO LINK IN du KC-880 de gauche.**
4. **Mettez les deux KC-880 (de gauche et de droite) sous tension.**
5. **Réglez les niveaux des différentes sources.**
6. **Réglez séparément le niveau sonore des KC-880 de gauche et de droite à l'aide de leurs boutons [VOLUME] respectifs.**

À propos des réglages de volume et de timbre

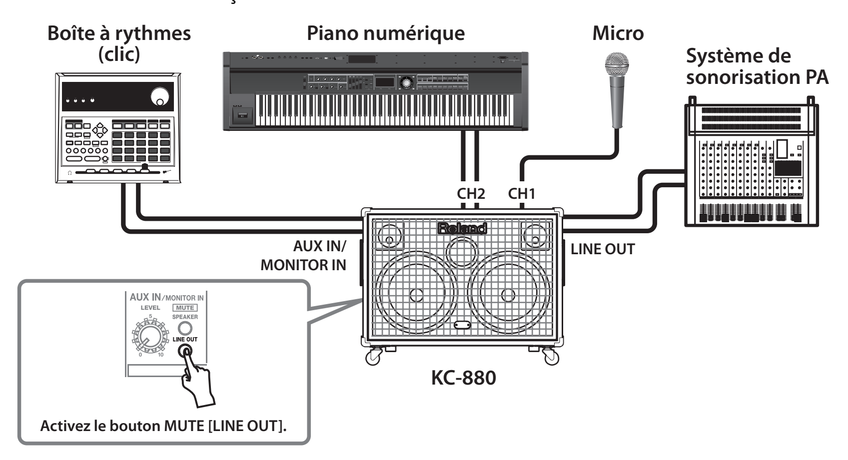
Réglez le volume des deux amplis séparément à l'aide de leurs boutons [VOLUME] respectifs.
Les réglages d'égalisation [LOW]/[MIDDLE]/[HIGH] se font séparément sur chaque appareil.
En principe, les deux réglages devraient être identiques, mais il est possible de les ajuster indépendamment l'un de l'autre pour répondre aux besoins d'une configuration spécifique.

Exemples de branchements

Exemple 1 : utilisation en retour de scène

Voici un exemple de configuration destinée à des prestations sur scène. Il vous permet de disposer du guide de la boîte à rythme dans le retour grâce à la fonction MONITOR IN du KC-880.

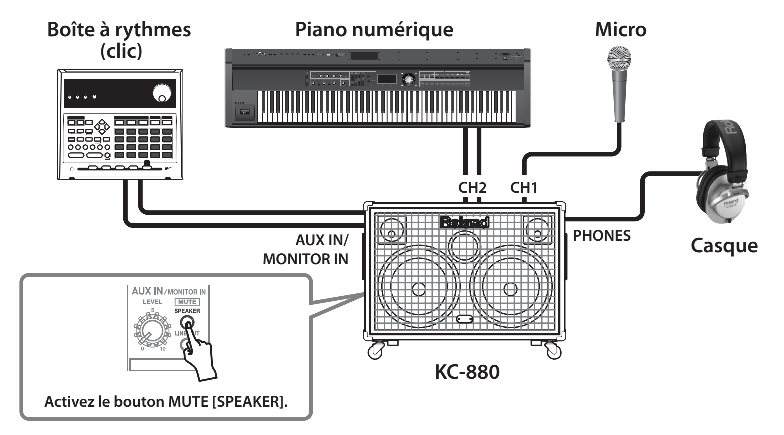
L'activation du bouton [LINE OUT] pour les entrées AUX IN/MONITOR IN MUTE permet en effet d'écouter le clic exclusivement sur le KC-880, sans le retransmettre sur la sonorisation de façade.



Exemple 2 : utilisation comme système de diffusion principal

Dans cet exemple, le KC-880 est utilisé comme unique système de diffusion.

Il vous permet quand même d'utiliser la fonction MONITOR IN du KC-880 pour disposer du clic dans le casque sans qu'il soit émis par les haut-parleurs incorporés.



Exemple 3 : création d'une petite sono

Cette configuration associe deux KC-880 par la fonction Stereo Link pour créer un petit système de diffusion stéréo.

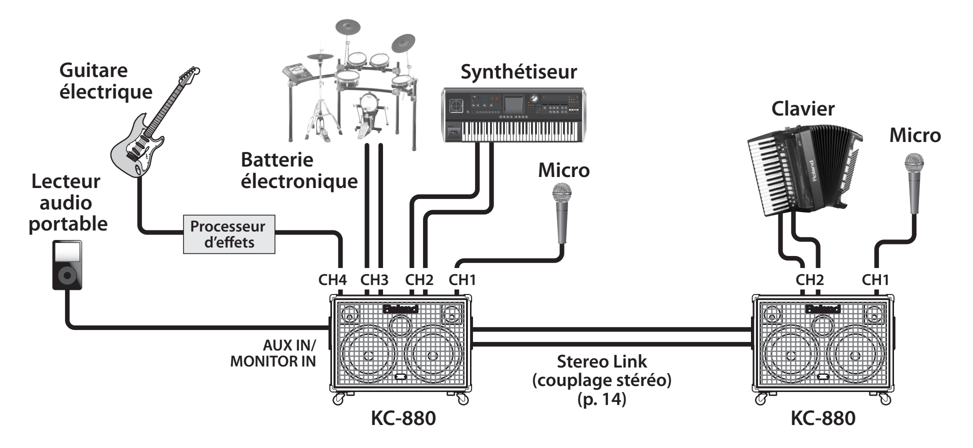
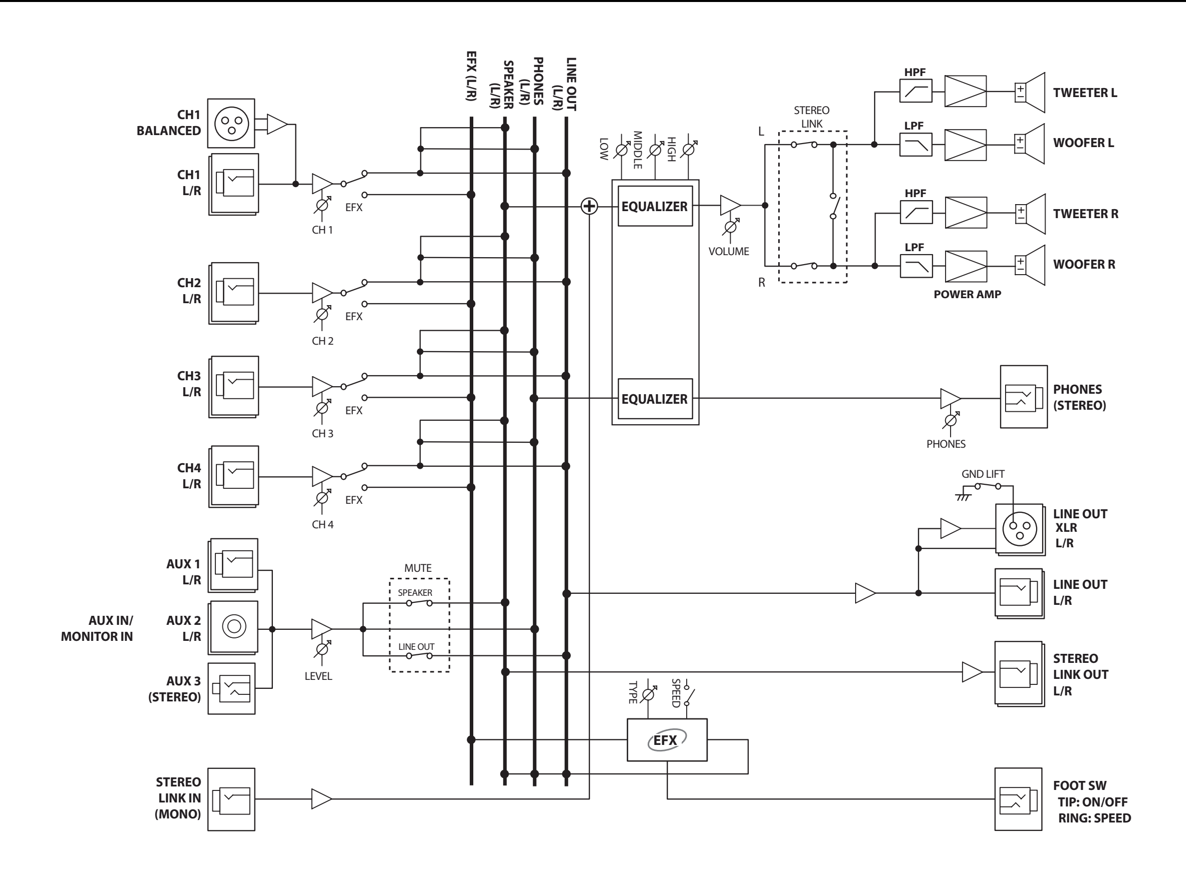


Schéma synoptique



Dysfonctionnements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, commencez par vérifier les points suivants. Si ces vérifications ne vous permettent pas de détecter la cause du dysfonctionnement, consultez votre revendeur ou le centre de maintenance Roland le plus proche.

Problème	Cause
L'appareil ne s'allume pas.	Le cordon d'alimentation est-il correctement branché dans une prise alimentée ?
Pas de son.	Le système de diffusion est-il correctement branché ?
	Le bouton [VOLUME] et les boutons de volume des différents canaux sont-ils correctement réglés ?
	Les boutons [MUTE] des entrées AUX IN/ MONITOR IN ne sont-ils pas activés ?
	Si l'absence de son persiste, contactez votre revendeur ou le centre de maintenance Roland le plus proche.
Son distordu ou dégradé.	Le bouton [VOLUME] et les boutons de volume des différents canaux ne sont-ils pas réglés sur des niveaux trop élevés ?
	L'unité source est-elle à un niveau suffisant ?

Problème	Cause
Son trop faible.	Le bouton [VOLUME] et les boutons de volume des différents canaux sont-ils correctement réglés ?
	N'utilisez-vous pas simultanément les entrées XLR et jack 6,35 du canal 1 (CH1) ? Utilisez uniquement l'un des deux connecteurs.
	L'unité source est-elle à un niveau suffisant ?
	L'entrée AUX IN n'est-elle pas reliée à deux périphériques ou plus ?
Les effets sont inactifs.	Les sélecteurs [EFX] des différents canaux sont-ils bien activés ?
	Le bouton [EFX] est-il correctement réglé ?
	Les effets n'ont-ils pas été désactivés par un commutateur au pied ?

Caractéristiques techniques

KC-880 : AMPLIFICATEUR POUR CLAVIER STÉRÉO

Puissance de sortie nominale	320W (160W +160W)
Niveau d'entrée nominal (1 kHz)	CH1 (MIC/LINE) : - 50 à 20 dBu CH2–4 (LINE) : -20 dBu AUX IN/MONITOR IN : -20 dBu STEREO LINK IN : 0 dBu
Niveau de sortie nominal (1 kHz)	LINE OUT (XLR et jack 6,35) : +4 dBu STEREO LINK OUT : 0 dBu * 0 dBu = 0,775 Vrms
Haut-parleurs	Haut-parleurs de graves 30 cm x 2 Tweeter à pavillon x 2
Commandes	**<CHANNEL CONTROL>** CH1 Bouton Volume Bouton EFX CH2 Bouton Volume Bouton EFX CH3 Bouton Volume Bouton EFX CH4 Bouton Volume Bouton EFX Bouton EFX Bouton SPEED **<MASTER CONTROL>** AUX IN/MONITOR IN Bouton LEVEL MUTE Bouton SPEAKER Bouton LINE OUT EQUALIZER Bouton LOW Bouton MIDDLE Bouton HIGH Bouton PHONES VOLUME Bouton VOLUME Interrupteur POWER Commutateur GND LIFT
Témoins	EFX x 2 POWER
Connecteurs	Connecteur d'entrée CH1 (XLR) Prises entrée CH1 à 4 (L/MONO, R) (jack 6,35) AUX IN/MONITOR IN : Prises entrée AUX 1 (L/MONO, R) (jack 6,35) Prises entrée AUX 2 (L, R) (RCA phono) Prises entrée AUX 3 (mini-jack stéréo) Prise PHONES (jack 6,35 stéréo) Prises STEREO LINK OUT (L, R) (jack 6,35) Prise STEREO LINK IN (jack 6,35) Prises LINE OUT (L/MONO, R) (jack 6,35) Prises LINE OUT (L, R) (XLR) Prise FOOT SW (jack 6,35 TRS)
Alimentation	CA 117 V, CA 220 V, CA 230 V, CA 240 V (50/60 Hz)
Consommation	98 W
Dimensions	759 (L) x 470 (P) x 585 (H) mm (avec roulettes) 759 (L) x 470 (P) x 534 (H) mm (sans roulettes)
Poids	44 kg
Accessoires	Mode d'emploi Roulette x 4

* En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.

Pour les pays de la C.E.



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Pour la Chine

有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。

环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。

不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳（壳体）	×	○	○	○	○	○
电子部件（印刷电路板等）	×	○	×	○	○	○
附件（电源线、交流适配器等）	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

Information

Pour toute opération de maintenance, adressez-vous à votre centre de maintenance agréé le plus proche ou au distributeur dont vous dépendez dans la liste ci-dessous.



EGYPT
Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar Al Askalany Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: (022)-417-1828

REUNION
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SOUTH AFRICA
T.O.M.S. Sound & Music (Pty)Ltd.
2 ASTRON ROAD DENVER
JOHANNESBURG ZA 2195,
SOUTH AFRICA
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.
Royal Cape Park, Unit 24
Londonderry Road, Ottery 7800
Cape Town, SOUTH AFRICA
TEL: (021) 799 4900



CHINA
Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
5F. No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
(BEIJING OFFICE)
10F. No.18 3 Section Anhuaxili
Chaoyang District Beijing
100011 CHINA
TEL: (010) 6426-5050

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.
8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
411, Nirman Kendra Mahalaxmi
Flats Compound Off. Dr. Edwin
Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA
PT Citra IntiRama
Jl. Cideng Timur No. 15J-15O
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

KOREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALAYSIA
Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,
Dataran Prima, 47301 Petaling
Jaya, Selangor, MALAYSIA
TEL: (03) 7805-3263

VIET NAM
VIET THUONG CORPORATION
386 CACH MANG THANG TAM
ST. DIST.3, HO CHI MINH CITY
VIET NAM
TEL: 9316540

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE
SWEE LEE MUSIC COMPANY PTE. LTD.
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

TAIWAN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND
Theera Music Co. , Ltd.
100-108 Soi Verng
Nakornkasem, New
Road,Sumpantawongse,
Bangkok 10100 THAILAND
TEL: (02) 224-8821

OCEANIA

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND
Roland Corporation Australia Pty.,Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA

For Australia
Tel: (02) 9982 8266
For New Zealand
Tel: (09) 3098 715

CENTRAL/LATIN AMERICA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BARBADOS
A&B Music Supplies LTD
12 Webster Industrial Park
Wildey, St.Michael, Barbados
TEL: (246)430-1100

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
Rua San Jose, 211
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

COLOMBIA
Centro Musical Ltda.
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9
Medellin, Colombia
TEL: (574)3812529

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CURACAO
Zeelandia Music Center Inc.
Orionweg 30
Curacao, Netherland Antilles
TEL:(305)5926866

DOMINICAN REPUBLIC
Instrumentos Fernando Giraldez
Calle Proyecto Central No.3
Ens.La Esperilla
Santo Domingo,
Dominican Republic
TEL:(809) 683 0305

ECUADOR
Mas Musika
Rumichaca 822 y Zaruma
Guayaquil - Ecuador
TEL:(593-4)2302364

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

GUATEMALA
Casa Instrumental
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11
Ciudad de Guatemala
Guatemala
TEL:(502) 599-2888

HONDURAS
Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.
BO.Paz Barahona
3 Ave.11 Calle S.O
San Pedro Sula, Honduras
TEL: (504) 553-2029

MARTINIQUE
Musique & Son
Z.I.Les Mangle
97232 Le Lamantin
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 426860

Gigamusic SARL
10 Rte De La Folie
97200 Fort De France
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 715222

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar de
los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

NICARAGUA
Bansbach Instrumentos Musicales Nicaragua
Altamira D'Este Calle Principal
de la Farmacia 5ta.Avenida
1 Cuadra al Lago.#503
Managua, Nicaragua
TEL: (505)277-2557

PANAMA
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (595) 21 492147

PERU
Audionet
Distribuciones Musicales SAC
Juan Fanning 530
Miraflores
Lima - Peru
TEL: (511) 4461388

TRINIDAD
AMR Ltd
Ground Floor
Maritime Plaza
Barataria Trinidad W.I.
TEL: (868) 638 6385

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa 1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA
Instrumentos Musicales Allegro,C.A.
Av.las industrias edf.Guitar import
#7 zona Industrial de Turumo
Caracas, Venezuela
TEL: (212) 244-1122

EUROPE

AUSTRIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Austrian Office
Eduard-Bodem-Gasse 8,
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG
Roland Central Europe N.V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

CROATIA
ART-CENTAR
Degenova 3.
HR - 10000 Zagreb
TEL: (1) 466 8493

CZECH REP.
CZECH REPUBLIC DISTRIBUTOR s.r.o
Voctárova 247/16
CZ - 180 00 PRAHA 8,
CZECH REP.
TEL: (2) 830 20270

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

FINLAND
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Elannontie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (0)9 68 24 020

GERMANY
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE/CYPRUS
STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGARY
Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND
Roland Ireland
G2 Calmount Park, Calmount
Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 2273 0074

POLAND
ROLAND POLSKA SP. Z O.O.
ul. Kty Grodziskie 16B
03-289 Warszawa, POLAND
TEL: (022) 678 9512

PORTUGAL
Roland Iberia, S.L.
Portugal Office
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465, Porto, PORTUGAL
TEL: 22 608 00 60

ROMANIA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni, ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSSIA
MuTek
Dorozhnaya ul.3,korp.6
117 545 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 981-4967

SLOVAKIA
DAN Acoustic s.r.o.
Povazská 18.
SK - 940 01 Nové Zámky
TEL: (035) 6424 330

SPAIN
Roland Iberia, S.L.
Paseo García Faria, 33-35
08005 Barcelona SPAIN
TEL: 93 493 91 00

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (0)8 702 00 20

SWITZERLAND
Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen, SWITZERLAND
TEL:(061)975-9987

UKRAINE
EURHYTHMICS Ltd.
P.O.Box: 37-a.
Nedecey Str. 30
UA - 89600 Mukachevo,
UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

MIDDLE EAST

BAHRAIN
Moon Stores
No.1231&1249 Rumaytha
Building Road 3931, Manama
339 BAHRAIN
TEL: 17 813 942

IRAN
MOCO INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021)-2285-4169

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'alia Hashnia St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN
MUSIC HOUSE CO. LTD.
FREDDY FOR MUSIC
P. O. Box 922846
Amman 11192 JORDAN
TEL: (06) 5692696

KUWAIT
EASA HUSAIN AL-YOUSIFI & SONS CO.
Al-Yousifi Service Center
P.O.Box 126 (Safat) 13002 KUWAIT
TEL: 00 965 802929

LEBANON
Chahine S.A.L.
George Zeidan St., Chahine Bldg.,
Achrafieh, P.O.Box: 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

OMAN
TALENTZ CENTRE L.L.C.
Malatan House No.1
Al Noor Street, Ruwi
SULTANATE OF OMAN
TEL: 2478 3443

QATAR
Al Emadi Co.
(Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 4423-554

SAUDI ARABIA
aDawliah Universal Electronics APL
Behind Pizza Inn
Prince Turkey Street
aDawliah Building,
PO BOX 2154,
Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 8643601

SYRIA
Technical Light & Sound Center
PO BOX 13520 BLDG No.17
ABDUL WAHAB KANAWATI.ST
RAWDA DAMASCUS, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURKEY
ZUHAL DIS TICARET A.S.
Galip Dede Cad. No.37
Beyoglu - Istanbul / TURKEY
TEL: (0212) 249 85 10

U.A.E.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Ground Floor, Dubai,
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTH AMERICA

CANADA
Roland Canada Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Ltd.
(Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

As of Jan. 1, 2009 (ROLAND)

Roland Corporation

